



« Katyusha Rasvetali »
chanson traditionnelle russe

1. Rasvetali yabloni i grushi,
Poplyli témany nad rekoy.
Vykhodila na biereg Katyusha,
Na vysokiy biereg na krutoy.
Vykhodila na biereg Katyusha,
Na vysokiy biereg na krutoy.
2. Vykhodila pesnya zavodila,
Pro stepnogo sizogo orla.
Pro togo kotorogo lyubila,
Pro togo ch'i pis'a bieregla.
Pro togo kotorogo lyubila,
Pro togo ch'i pis'a bieregla.
3. Oy ty pesnya pesenka devich'ya,
Ty leti za yasnym solntsem svled.
I boytsy na dal'nem pogranich'e,
Ot Katyushi pereday privet.
I boytsy na dal'nem pogranich'e,
Ot Katyushi pereday privet.
4. Rasvetali yabloni i grushi,
Poplyli témany nad rekoy.
Vukhodila na biereg Katyusha,
Na vysokiy biereg na krutoy.
Vukhodila na biereg Katyusha,
Na vysokiy biereg na krutoy.

Traduction française:

1. Pommiers et poiriers fleurissaient,
Le brouillard enveloppait la rivière.
Katyusha descendait sur la berge,
Sur la berge haute et abrupte.
2. Elle descendait entonnant sa chanson,
La chanson de l'aigle gris des steppes.
De celui qu'elle aimait tant,
Dont elle chérissait les lettres.
3. Oh chansonnette de jeune fille,
Envole-toi vers le soleil ardent.
Et apporte aux guerriers sur la frontière lointaine,
Les salutations de Katyusha.
4. (Idem que le premier)